KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 20.10.2005
KOM(2006) 510 konč.

2005/0212 (ACC)
2005/0213 (ACC)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko**

Predlog

**UREDBA SVETA**

**v zvezi z izvajanjem sporazuma, ki ga je sklenila ES po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi in o skupni carinski tarifi**

(predložila Komisija)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru širitve carinske unije določbe člena XXIV.6 GATT zavezujejo ES, da s tretjimi državami, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začne pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi, če zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima ES povečanje tarife preseže višino, glede katere se je država pristopnica zavezala v STO, pri čemer se „upoštevajo znižanja carin pri isti tarifni številki, ki so jih uvedle druge članice carinske unije ob njeni ustanovitvi“.

2. Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV.6 GATT 1994 (predlog KOM 6792/04 STO 34).

3. Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih direktiv, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala s članicami STO, ki imajo pogajalske pravice glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski uniji.

5. Rezultat pogajanj je sporazum v obliki izmenjave pisem s Kraljevino Tajsko.

6. Ta predlog je povabilo Svetu, da odobri ta sporazum.

2005/0212 (ACC)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski skupnosti.

(2) Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih direktiv, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je končala pogajanja glede sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko. Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

*Člen 1*

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Komisija sprejme podrobna pravila za izvajanje Sporazuma v skladu s postopkom, določenim v členu 3 tega sklepa.

*Člen 3*

1. Komisiji bo pomagal Upravljalni odbor za žita, ustanovljen s členom 25 Uredbe (ES) št. 1784/2003 ali ustrezni odbor, ustanovljen z ustreznim členom uredbe o organizaciji skupnega trga za zadevni proizvod.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je en mesec.

3. V zvezi z zadevami, ki jih ne zajema prvi odstavek te določbe Komisiji pomaga Odbor za carinski zakonik, ustanovljen s členom 247a Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92.

4. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

5. Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

*Člen 4*

Predsednik Sveta ima pooblastilo za imenovanje oseb/-e, pooblaščenih/-e, da s podpisom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, navedenega v členu 1, zaveže/-ejo Skupnost.

V Bruslju,

*Za Svet*
*Predsednik*

**SPORAZUM**

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti.

Pismo Evropske skupnosti

Bruselj,

Spoštovani,

Po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Kraljevino Tajsko glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Kraljevina Tajska sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, začeta z uradnim obvestilom, ki ga je ES dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam za ES-15.

ES se strinja, da bo na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrstila ugodnosti, vsebovane v Prilogi k temu sporazumu.

Kraljevina Tajska sprejema osnovne prvine pristopa ES k usklajevanju obveznosti ES-15 in obveznosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike po nedavni širitvi ES: neto izračun izvoznih obveznosti, neto izračun tarifnih kvot, združitev nacionalnih obveznosti glede pomoči.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko ES in Kraljevina Tajska po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju. ES si bo po najboljših močeh prizadevala, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. januarjem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.

V imenu Evropske skupnosti

**SPORAZUM**

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Cipra, Češke republike, Republike Estonije, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Slovaške republike in Republike Slovenije v okviru pristopa k Evropski skupnosti

Pismo iz Kraljevine Tajske

Bangkok,

Spoštovani,

Sklic na vaše pismo, ki navaja:

„Po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Kraljevino Tajsko (Tajsko) glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Cipra, Češke republike, Republike Estonije, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Slovaške republike in Republike Slovenije v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Tajska sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, začeta z uradnim obvestilom, ki ga je ES 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam za ES-15.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrsti ugodnosti, vsebovane v Prilogi k temu sporazumu.

Tajska sprejema osnovne prvine pristopa ES k usklajevanju obveznosti ES-15 in obveznosti Republike Cipra, Češke republike, Republike Estonije, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Slovaške republike in Republike Slovenije po nedavni širitvi ES: neto izračun izvoznih obveznosti, neto izračun tarifnih kvot in združitev nacionalnih obveznosti glede pomoči.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko ES in Tajska po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju. ES si bo po najboljših močeh prizadevala, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. januarjem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.“

V čast mi je izraziti strinjanje v imenu svoje države.

V imenu Tajske

**Priloga**

16042070: nova letna tarifna kvota v višini 2558 ton, pri čemer se 1816 ton dodeli Kraljevini Tajski, preostanek kvote se uporabi erga omnes, s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 % in tarifno stopnjo zunaj kvote 24 %.

16042050: nova letna tarifna kvota v višini 2275 ton, pri čemer se 1410 ton dodeli Kraljevini Tajski, preostanek kvote se uporabi erga omnes, s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 % in tarifno stopnjo zunaj kvote 25%.

100610 (neoluščeni riž): nova letna kvota (erga omnes) v višini 7 ton s tarifno stopnjo v okviru kvote 15 %.

100620 (oluščeni riž): nova letna kvota (erga omnes) v višini 1634 ton s tarifno stopnjo v okviru kvote 15 %.

100630 (manj/popolnoma brušeni riž): povečanje letne kvote v višini 25 516 ton (erga omnes) v sedanji kvoti ES-15 s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %.

Dodelitev po državi v višini 1200 ton za Kraljevino Tajsko se vključi v sedanjo kvoto ES-15 za manj/popolnoma brušen riž s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %.

100640 (lomljeni riž): povečanje v višini 31 788 ton (erga omnes) v sedanji kvoti ES-15 s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **FINANČNI IZKAZ** | | | | | DATUM: 13/09/2005 |
| 1. | PRORAČUNSKA POSTAVKA:<br>Poglavje 10 – Kmetijske dajatve<br>Poglavje 12 – Carine | | | | ODOBRITVE B 2005<br>10,37 Milijonov EUR |
| 2. | NASLOV:<br>Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko glede kompenzacijske spremembe, kakor je predvideno v členu XXIV.6 GATT 1994. | | | | |
| 3. | PRAVNA PODLAGA:<br>Člen 133 Pogodbe | | | | |
| 4. | CILJI:<br>Skladnost s členom XXIV.6 GATT 1994 v zvezi s širitvijo carinske unije s 1. majem 2004. | | | | |
| 5. | FINANČNE POSLEDICE | 12-MESEČNOOBDOBJE (v milijonih EUR) | TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2005 (Mio EUR)(v milijonih EUR) | | NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2006 (Mio EUR)(v milijonih EUR) |
| 5.0 | ODHODKI<br>- IZ PRORAČUNA ES(NADOMESTILA/INTERVENCIJE)<br>- IZ NACIONALNIH PRORAČUNOV<br>- DRUGO | - | - | | - |
| 5.1 | PRIHODKI<br>- LASTNA SREDSTVA ES(DAJATVE/CARINE)<br>- NACIONALNI | - | - 10,37 (1) | | (1) |
| | | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5] |
| 5.0.1<br>5.1.1 | PREDVIDENI ODHODKI<br>PREDVIDENI PRIHODKI | -<br>(1) | -<br>(1) | -<br>(1) | -<br>(1) |
| 5.2 | METODA IZRAČUNA: | | | | |
| 6.0 | SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRITEV, VNESENIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA? | | | | N/A |
| 6.1 | SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA S PRENOSOM SREDSTEV MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA? | | | | N/A |
| 6.2 | BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA? | | | | NE |
| 6.3 | BO ODOBRITVE TREBA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE? | | | | NE |
| OPOMBE: | | | | | |

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Sklicuje se na Sklep Sveta XXXX o sklenitvi Sporazuma s Kraljevino Tajsko po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994.

(2) S sedanjim predlogom za uredbo Sveta se uveljavi Sporazum, h kateremu je pristopila Skupnost.

2005/0213 (ACC)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**v zvezi z izvajanjem sporazuma, ki ga je sklenila ES po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi in o skupni carinski tarifi**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87(1) je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljnem besedilu „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalno stopnjo dajatev skupne carinske tarife.

(2) Svet je s Sklepom XX/XXX/ES o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v imenu Skupnosti odobril navedeni sporazum ter tako končal pogajanja, začeta na podlagi člena XXIV.6 Gatt 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 se spremeni, kakor je razvidno iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati štiri tedne po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

*Za Svet*
*Predsednik*

[1] UL C […], […], str. […].

**PRILOGA**

Ne glede na pravila glede razlage kombinirane nomenklature velja, da ima besedilo poimenovanja proizvodov zgolj okvirno vrednost, saj se ugodnosti v okviru te priloge določijo z zajetjem oznak KN, kakršne so ob sprejetju sedanje uredbe. Kadar so navedene „ex“ oznake KN, se ugodnosti določijo tako, da se uporabi oznaka KN skupaj s pripadajočim poimenovanjem.

| Priloga 7Tarifne kvote STO, ki jih odprejo pristojni organi Skupnosti<br>(Upravičenost do teh kvot urejajo pogoji, predpisani v ustreznih določbah Skupnosti) | | |
|---|---|---|
| Oznaka KN | Poimenovanje | Drugi pogoji |
| Tarifna številka 16042070 | Kvota za pripravljene ali konzervirane ribe (razen celih ali v kosih) --- tuni, progasti tuni ali druge ribe iz rodu Euthynnus | Nova letna tarifna kvota v višini 2558 ton, pri čemer se 1816 ton dodeli Kraljevini Tajski, preostanek kvote se uporabi erga omnes, s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 % in tarifno stopnjo zunaj kvote 24%. |
| Tarifna številka 16042050 | Kvota za pripravljene ali konzervirane ribe (razen celih ali v kosih) --- sardele, palamide, skuše vrste Scomber scombrus in Scomber japonicus, ribe vrste Orcynopsis unicolor | Nova letna tarifna kvota v višini 2275 ton, pri čemer se 1410 ton dodeli Kraljevini Tajski, preostanek kvote erga omnes, s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 % in tarifno stopnjo zunaj kvote 25%. |
| Tarifna številka 100610 | Kvota za neoluščen riž | Nova letna kvota (erga omnes) v višini 7 ton s tarifno stopnjo v okviru kvote 15 %. |
| Tarifna številka 100620 | Kvota za oluščen riž | Nova letna kvota (erga omnes) v višini 1634 ton s tarifno stopnjo v okviru kvote 15 %. |

| | | |
|---|---|---|
| Tarifna številka 100630 | Kvota za manj brušen ali popolnoma brušen riž | Povečanje letne kvote v višini 25 516 ton (erga omnes) v sedanji kvoti ES-15 s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %.<br><br>Dodelitev po državi v višini 1200 ton za Kraljevino Tajsko se vključi v sedanjo kvoto ES-15 za manj/popolnoma brušen riž s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %. |
| Tarifna številka 100640 | Kvota za lomljen riž | Povečanje v višini 31 788 ton (erga omnes) v sedanji kvoti ES-15 s tarifno stopnjo v okviru kvote 0 %. |